01359041

002/19-09-2007-ECCC/TC
E1/489

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
Kingdom of Cambodia
Nation Religion King
Royaume du Cambodge
Nation Religion Roi

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

ឯកសារដើម
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/date de reception): 02 / 12 / 2016
ម៉ោង (Time/Heure) : 15:02
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង /Case File Officer/L'agent chargé du dossier: SANN RADA

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង
Trial Chamber
Chambre de Première instance

កំណត់ហេតុជាលាយលក្ខណ៍អក្សរនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធី

សាធារណៈ

សំណុំរឿងលេខ ០០២/១៩-កញ្ញា-២០០៧/អវតក/អជសង

ថ្ងៃ អង្គារ៍ ទី ២៥ ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០១៦

សវនាការលើភ័ស្តុតាង - ថ្ងៃ ៤៧០

រៀបចំដោយ៖ លោកស្រី សែ កុលទុឌ្ឍី និង កញ្ញា Stavroula PAPADOPOULOS

កំណត់ហេតុអ្នកចូលរួម
ចំពោះមុខ ចៅក្រម និល ណុន (ប្រធាន), ចៅក្រម យ៉ា សុខន, ចៅក្រម Jean-Marc LAVERGNE, ចៅក្រម យូរ ឧត្តរា, ចៅក្រម Claudia FENZ
ចៅក្រមបំរុង៖ ចៅក្រម ធូ មណី, ចៅក្រម Martin KAROPKIN
ក្រឡាបញ្ជី៖ លោកស្រី សែ កុលវុឌ្ឍី, កញ្ញា Stavroula PAPADOPOULOS
ការិយាល័យសហព្រះរាជអាជ្ញា៖ លោក ស្រ៊ា រតនៈ, លោក Vincent De Wilde D'ESTMAEL, លោក Dale LYSAK
ជនជាប់ចោទ៖ លោក នួន ជា (ពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ), លោក ខៀវ សំផន
ក្រុមមេធាវីការពារឲ្យជនជាប់ចោទ នួន ជា៖ លោក Victor KOPPE, លោក សុន អរុណ, លោក លីវ សុវណ្ណា,
ក្រុមមេធាវីការពារឲ្យជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន៖ លោក គង់ សំអុន, លោកស្រី Anta GUISSE
ក្រុមមេធាវីប្រចាំការសម្រាប់ជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន៖ លោកស្រី ទូច វលក្ស, លោក Calvin SAUNDERS
មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី៖ លោកស្រី Marie GUIRAUD, លោក ឡោ ជុនធី, លោក

ហុង គីមសួន, លោកស្រី ស៊ិន សុវ៉ន, លោកស្រី ផេត វណ្ណលី
ដើមបណ្ដឹង/សាក្សី/អ្នកជំនាញ៖ លោកស្រី ង៉ែត ចាត (2-TCCP-1067), លោកស្រី ស៊យ ណាវឿន (2-TCCP-1068), លោក ជួន ធី (2-TCW-859)
មេធាវីប្រឹក្សាសាក្សី៖ លោកស្រី សុខ សុជាតា (មេធាវីប្រឹក្សាសាក្សី ជួន ធី)
មន្ត្រីតុលាការ/ផ្នែកគ្រប់គ្រងតុលាការ៖ លោក អ៊ុច អរុណ, លោកស្រី ស្នួរ សុទ្ធាវី
ផ្សេងៗ៖ លោក កែវ វ៉ាត, កញ្ញា យស សេរីរ័ត្ន, លោក ឡាញ ង៉ែត, លោក ប៊ុន លីមហួរ (បុគ្គលិក TPO), លោក មៀច សុវណ្ណា, លោកស្រី សំ មករា, កញ្ញា Elodie KANCEL

ពេលវេលាទូទៅរបស់តុលាការ៖		
ថ្ងៃទី ២៥ ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០១៦	ចាប់ផ្ដើមម៉ោង៖ ០៩.០៣	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៦.០១
សម្រាកពេលព្រឹក	ចាប់ផ្ដើមម៉ោង៖ ១០.០៨	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១០.២៧
សម្រាកពេលថ្ងៃត្រង់	ចាប់ផ្ដើមម៉ោង៖ ១១.៣៨	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៣.៣៣
សម្រាកពេលរសៀល	ចាប់ផ្ដើមម៉ោង៖ ១៤.៤២	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៥.០៥
	ចំនួនម៉ោងសរុបរបស់តុលាការ៖	០៤ ម៉ោង និង ២១ នាទី

កិច្ចដំណើរការនីតិវិធីផ្សេងទៀត

ប្រភេទបញ្ហា	លើកឡើងដោយ	ម៉ោងចាប់ផ្ដើម	ម៉ោងបញ្ចប់
ការប្រកាសបើកកិច្ចដំណើរការសវនាការ និងការប្រកាសពីវត្តមានរបស់ភាគី	អង្គជំនុំជម្រះ ក្រឡាបញ្ជី	០៩.០៣	០៩.០៥
សំណើរបស់ នួន ជា ស្នើសុំតាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ	អង្គជំនុំជម្រះ	០៩.០៥	០៩.០៦
ការតាំងសំណួរទៅដើមបណ្ដឹងរដ្ឋប្បវេណី ង៉ែត ចាត (2-TCCP-1067)	មេធាវីនាំមុខ សហព្រះរាជអាជ្ញា មេធាវីការពារក្ដី នួន ជា មេធាវីការពារក្ដី ខៀវ សំផន	០៩.០៧ ០៩.២១ ០៩.៤៤ ០៩.៥៦	០៩.២០ ០៩.៤៣ ០៩.៥៦ ១០.០៦
ការតាំងសំណួរទៅដើមបណ្ដឹងរដ្ឋប្បវេណី ស៊យ ណាវឿន (2-TCCP-1068)	អង្គជំនុំជម្រះ សហមេធាវីនាំមុខ	១០.២៨ ១០.៣២	១០.៣២ ១១.០៣

របស់ដើមបណ្ដឹងរដ្ឋប្បវេណី ស៊ុយ ណារឿន (2-TCCP-1068)	សហព្រះរាជអាជ្ញា មេធាវីការពារក្ដី នួន ជា	១១.០៣ ១១.១៧	១១.១៧ ១១.៣៤
សេចក្ដីសម្រេចផ្ទាល់មាត់លើសំណើរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញា អនុលោមតាមវិធាន ៨៧.៣ និង ៨៧.៤ សុំឱ្យទទួលយកឯកសារជាភ័ស្ដុតាង	អង្គជំនុំជម្រះ	១៣.៣៥	១៣.៣៨
ការតាំងសំណួរទៅសាក្សី ជួន ធី (2-TCW-859)	អង្គជំនុំជម្រះ មេធាវីការពារក្ដី ខៀវ សំផន	១៣.៤៣ ១៣.៥៨	១៣.៥៣ ១៦.០០

<u>សេចក្ដីសង្ខេបនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីផ្សេងៗទៀត៖</u>

<u>ការប្រកាសបើកកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការនិងការប្រកាសពីវត្តមានរបស់ភាគី</u>

ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះប្រកាសបើកកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ។ ក្រឡាបញ្ជីរាយការណ៍ថា គ្រប់ភាគីទាំងអស់មានវត្តមាន។ ជនជាប់ចោទ នួន ជា មានវត្តមាននៅក្នុងបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ។

<u>សំណើរបស់ នួន ជា សុំតាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ</u>

អង្គជំនុំជម្រះសម្រេចអនុញ្ញាតតាមសំណើរបស់ជនជាប់ចោទ នួន ជា ដែលបានស្នើសុំលះបង់សិទ្ធិចូលរួមក្នុងកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីដោយផ្ទាល់ក្នុងសាលសវនាការ និងអនុញ្ញាតឱ្យគាត់តាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនស្ថិតនៅខាងក្រោមសាលសវនាការ។

<u>ការតាំងសំណួរទៅកាន់ដើមបណ្ដឹងរដ្ឋប្បវេណី ង៉ែត ចាត (2-TCCP-1067)</u>

អង្គជំនុំជម្រះ មេធាវីនាំមុខតំណាងឱ្យដើមបណ្ដឹងរដ្ឋប្បវេណី សហព្រះរាជអាជ្ញា មេធាវីការពារក្ដី នួន ជា និងមេធាវីការពារក្ដី ខៀវ សំផន បានតាំងសំណួរទៅដើមបណ្ដឹងរដ្ឋប្បវេណី ង៉ែត ចាត (2-TCCP-1067)។

<u>ការជំទាស់របស់មេធាវីការពារក្ដី ខៀវ សំផន ចំពោះការតាំងសំណួររបស់សហព្រះរាជអាជ្ញា</u>

មេធាវីការពារក្ដី ខៀវ សំផន បានជំទាស់ចំពោះការតាំងសំណួររបស់សហព្រះរាជអាជ្ញាទាក់ទងនឹងបញ្ហារបស់ខ្មែរក្រោម ដោយមូលដ្ឋានថា បញ្ហានេះមិនមែនជាផ្នែកនៅក្នុងសំណុំរឿង ០០២/០២ ទេ។ អង្គជំនុំជម្រះបានបដិសេធ ចំពោះការជំទាស់នេះ។

<u>ការជំទាស់របស់មេធាវីការពារក្ដី នួន ជា ចំពោះការតាំងសំណួររបស់សហព្រះរាជអាជ្ញា</u>

មេធាវីការពារក្ដី នួន ជា បានជំទាស់ចំពោះការតាំងសំណួររបស់សហព្រះរាជអាជ្ញាទៅដើមបណ្ដឹងរដ្ឋប្ប

វេណី 2-TCCP-1067 ដោយសារតែសំណួរឱ្យស្មាន។ អង្គជំនុំជម្រះបដិសេធសេចក្តីជំទាស់។

<u>ការតាំងសំណួរទៅកាន់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី សយ ណារឿន</u> <u>(2-TCCP-1068)</u>

អង្គជំនុំជម្រះ សហមេធាវីនាំមុខតំណាងឱ្យដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី សហព្រះរាជអាជ្ញា និង មេធាវីការពារក្តី នួន ជា បានតាំងសំណួរទៅដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី សយ ណារឿន (2-TCCP-1068)។

<u>សេចក្តីសម្រេចលើសំណើរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញាអនុលោមតាមវិធាន ៨៧.៣ និង ៨៧.៤ សុំឱ្យទទួលយកឯកសារជាភស្តុតាង</u>

អង្គជំនុំជម្រះកត់សម្គាល់ថា សហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិបានដាក់សំណើសុំឱ្យទទួលយកឯកសារចំនួន ៨ ធ្វើជាឯកសារភស្តុតាង អនុលោមតាមវិធាន ៨៧(៣) និង ៨៧(៤) នៃវិធានផ្ទៃក្នុង (ឯកសារ E319/56)។ ឯកសារមួយដែលត្រូវបានស្នើឱ្យទទួលយក មានលេខឯកសារ E319/56.3.2 គឺជាកំណត់ហេតុស្តាប់ចម្លើយជាលាយលក្ខណ៍អក្សររបស់សាក្សី 2-TCW-859 ពីសំណុំរឿង ០០៣ ដែលត្រូវបានកំណត់ឱ្យមកផ្តល់សក្ខីកម្មនៅថ្ងៃនេះ។

អង្គជំនុំជម្រះកត់សម្គាល់បន្ថែមទៀតថា ចម្លើយតបរួមរបស់មេធាវីការពារក្តី នួន ជា និងមេធាវីការពារក្តី ខៀវ សំផន ទៅនឹងសំណើរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិអនុលោមតាមវិធាន ៨៧(៣) និង ៨៧(៤) នៃវិធានផ្ទៃក្នុង (ឯកសារ E319/56 និង E319/58) ត្រូវបានដាក់កាលពីថ្ងៃ ច័ន្ទ ទី ១០ ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០១៦ ដែលនៅក្នុងចម្លើយតបនោះ មេធាវីការពារក្តីមិនបានជំទាស់ទៅនឹងការទទួលយកឯកសារ E319/56.3.2 ឡើយ។

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងរម្លឹកពីការអនុវត្តរបស់ខ្លួន ទាក់ទងទៅនឹងការទទួលយកធ្វើជាឯកសារភស្តុតាងនូវចម្លើយពីមុនៗរបស់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ឬសាក្សី ដែលចូលខ្លួននៅចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះ អនុលោមតាមវិធាន ៨៧(៣) និង ៨៧(៤) នៃវិធានផ្ទៃក្នុង។ វាជាប្រយោជន៍នៅក្នុងការស្វែងរកការពិត ដែលអង្គជំនុំជម្រះ និងភាគី អាចចូលទៅមើលចម្លើយទាំងអស់របស់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី និងសាក្សី ដែលត្រូវបានកំណត់ឱ្យមកផ្តល់សក្ខីកម្មនៅក្នុងសំណុំរឿង ០០២/០២ នោះ។

ហេតុដូច្នេះ អង្គជំនុំជម្រះទទួលយកឯកសារ E319/56.3.2 ធ្វើជាឯកសារភស្តុតាង និងដាក់លេខសំគាល់ E3/10713 ចំពោះឯកសារនេះ។

<u>ការតាំងសំណួរទៅកាន់សាក្សី ជួន ធី</u> <u>(2-TCW-859)</u>

អង្គជំនុំជម្រះ និងមេធាវីការពារក្តី ខៀវ សំផន បានតាំងសំណួរទៅសាក្សី ជួន ធី (2-TCW-859)។

New E3s

TC No	OCIJ No	ERN (KH, ENG, FR)	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E3/10713	E319/56.3.2	01146342-01146354; 01168338-01168352; -	Written Record of Interview	C	-	-	-

Reclassified

TC No	OCIJ No	ERN (KH, ENG, FR)	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E3/6451a	D22/2152/1	- 00546328-00546330; -	Victim Unit's report on civil party applicant NGET Chat 09-VU-01698	P	-	00546329	-
E3/6451	D22/2152	00546314-00546327; 01339138-01339144; -	Civil party application of NGET Chat 09-VU-01698	P	00546324	-	-
E3/5009	D22/2975	00559304-00559312; 01339049-51, 00887718; 01339052-55, 00889675	Civil party application of SAY Naroeun 09-VU-01992	P	00559307 ; 00559309	-	-
E3/946	-	00021015-00021016; 00185205-00185206; 00332727-00332728	Telegram 20: Dear respected and beloved Brother about the situation of the enemy at Preah Tunle	P	00021015	00185205	00332727

Other documents (No Change)

TC No	OCIJ No	ERN (KH, ENG, FR)	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E3/9790	E319/13.3.43	00977059-00977074; 00986706-	Written Record of Interview of Civil Party	C	00977070; 00977071; 00977072	00986720; 00986721; 00986722	00980521;00980522; 00980523

		00986724; 00980511-00980524	[Redacted]				
E3/4593	D369/6	00485620-00485629; 00513311-00513319; 00520454-00520462	Written Record of Interview of Witness CHUON Thi	P	00485620; 00485627; 00485628; 00485629	00513311; 00513317; 00513318; 00513319	00520454; 00520460; 00520461; 00520462
E3/4604	D243/2.1.16	00064706-00064752; 00519829-00519862; 00520338-00520381	CPK Magazine entitled: "The Revolutionary Flag", Issue 4, April 1978 (FULL)	P	00064714; 00064717	00519835; 00519836	00520345; 00520348
E3/862	-	00021019-00021029; 00185207-00185214; 00814597-00814604	The report of the supervision situation in the entire Ploch region for the first week in May 1978	P	00021019	00185207	00814597

ដីកា/សេចក្ដីសម្រេចផ្ទាល់មាត់៖

- អនុញ្ញាតឱ្យជនជាប់ចោទ នួន ជា បន្តតាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការពីចម្ងាយពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ ហើយបង្គាប់ឱ្យផ្នែកសោតទស្សន៍ភ្ជាប់ប្រព័ន្ធសោតទស្សន៍សម្រាប់ជនជាប់ចោទ នួន ជា ដើម្បីបន្តសវនាការពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ។ (០៩.០២)
- សេចក្ដីសម្រេចលើសំណើរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញាអនុលោមតាមវិធាន ៨៧.៣ និង ៨៧.៤ សុំឱ្យទទួលយកឯកសារជាភស្តុតាង។ (១៣.៣៦ ដល់ ១៣.៣៨)
- បង្គាប់ឱ្យអនុរក្សមន្ទីរឃុំឃាំងនាំខ្លួនជនជាប់ចោទ នួន ជា និង ខៀវ សំផន ទៅកាន់មន្ទីរឃុំឃាំងវិញ និងបង្គាប់ឱ្យនាំខ្លួនពួកគាត់ត្រឡប់មកកាន់សាលសវនាការវិញឱ្យបានមុនម៉ោង ៩.00 ព្រឹកនៅថ្ងៃ ពុធ ទី ២៦ ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០១៦ ។ (១៦.០៥)

<u>កាលវិភាគសវនាការបន្ត</u>
សវនាការនឹងបន្តទៅថ្ងៃ ពុធ ទី ២៦ ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០១៦ ចាប់ផ្តើមពីម៉ោង ០៩.០០ ព្រឹក។

ភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ២៥ ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០១៦

ក្រឡាបញ្ជី ក្រឡាបញ្ជី

លោកស្រី សែ [illegible] លោកស្រី Stavroula PAPADOPOULOS